



PCIHBV TENDER ADVERTISEMENT IS NOW AVAILABLE ONLINE

<https://www.petronas.com/join-us/be-our-partner/pcihbv-tender>



GARRAF OIL FIELD DEVELOPMENT PROJECT IN THI QAR مشروع تطوير حقل الغراف بذي قار

TENDER ANNOUNCEMENT (REBID) إعلان مناقصة (إعادة إعلان) عطاء

PETRONAS Carigali Iraq Holding B.V. (PCIHBV) is engaged in the exploration, development and production operations for the Garraf Oil Field pursuant to a Development and Production Service Contract (DPSC) with South Oil Company of the Republic of Iraq. PCIHBV, as the Operator of the Garraf Oil Field, hereby invites prospective bidders with relevant experience and resources to participate in the following tender :

شركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة (بتروناس) تقوم بعمليات الاستكشاف والتطوير والإنتاج لحقل الغراف النفطي وذلك بموجب عقد خدمة تطوير وإنتاج حقل الغراف النفطي المبرم مع شركة نفط الجنوب وهي شركة عامة تملكها الحكومة العراقية. شركة بتروناس وباعتبارها هي المشغل لحقل الغراف النفطي، تدعو المتعهدين الراغبين من ذوي الخبرة والقدرة للمشاركة في المناقصة التالية:

رقم المناقصة / Tender No. & Title

PCIHBV/2020/HSE/2525

PROVISION OF ENGINEERING, PROCUREMENT, CONSTRUCTION AND COMMISSIONING OF LANDFILL AND THE SURROUNDING ACCESS ROAD FOR PETRONAS CARIGALI IRAQ HOLDING B.V. (PCIHBV)

Tender Brief :

Brief Scope of Works:

The Bidder's Scope of Work shall include, but not necessarily limited to, the following:

- Bidder shall provide the engineering, procurement, construction and commissioning of landfill and access road within Waste Disposal Area located at Garraf Contract Area for PCIHBV
- bidder shall construct the landfill in accordance to the design, layouts and detailed drawings approved by PCIHBV
- Bidder to provide evidence of registration or application for company registration with Iraqi Ministry of Trade (MOT).

رقم المناقصة

PCIHBV/2020/HSE/2525

توفير الاعمال الهندسية والتشييد والبناء والتكليف لمكب نفائات والطريق المحيط به لصالح شركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة.

ملخص نطاق العمل :

ملخص نطاق الاعمال

- يشمل نطاق عمل مقدم العطاء ، على سبيل المثال لا الحصر ، ما يلي:
- يجب على المقاول توفير الاعمال الهندسية والمشتريات والبناء والتكليف لمكب نفائات داخل منطقة التخلص من النفائات الموجودة في منطقة عقد الغراف لشركة بتروناس.
- يجب على المقاول انشاء المكب حسب التصميم والتخطيطات والرسوم التفصيلية الموافق عليها من قبل شركة بتروناس.
- على المقاول تقديم دليل على التسجيل أو طلب تسجيل الشركة لدى وزارة التجارة العراقية

Tender Requirement Mandatory / Minimum Qualifications (Gees of Criteria)

- Bidder shall be able to submit the bid document in accordance with PCIHBV requirement and provide commitment to undertake all the scope of work as stipulated in the Invitation to Bid document.
- Bidder confirm its understanding and compliance with all the scope of supply and technical specifications.
- Bidder shall complete ALL WORKS within two (2) years. One landfill per one year and should complete the landfill within 3 months from the effective date.

متطلبات المناقصة

- يجب أن يكون المقاول قادرًا على تقديم مستند العطاءات وفقًا لمتطلبات شركة بتروناس وتقديم التزام بالاضطلاع بكل نطاق العمل كما هو منصوص عليه في مستند الدعوة إلى العطاء.
- يجب على المقاول تأكيد فهمه والامتثال لكل نطاق العمل والمواصفات الفنية
- على المقاول اكمال جميع الاعمال خلال مدة سنتين (2). مكب نفائات واحد خلال سنة واحدة ويجب اكمال المكب الواحد خلال مدة اقصاها 3 ثلاثة اشهر من تاريخ الاحالة.

INSTRUCTION TO TENDER

1. The Tender is scheduled as follows:
 - i. Tender Announcement Date: **20 & 21 July 2020.**
 - ii. Tender Fee Deadline: **6 August 2020.**
 - iii. Bid Closing Date: **26 August 2020, 1600 hours (Iraq Time, GMT+3)**
2. Strategy
 - i. Tender Strategy: Competitive Bidding tender.
 - ii. Submission: Separate Envelope for Technical Proposal and Commercial Proposal.
 - iii. Evaluation: This tender is open competitive bidding with 2-tier evaluation i.e. Firstly Bidders' technical proposal will be evaluated and subsequently commercial evaluation will only be done for technically qualified bidder which aligned with Public Tender through Technical Qualification Method.
3. Interested Bidders shall pay the Tender Fee not later than the above Tender Fee Dateline. The Fee for one set of RFQ Documents is United States Dollars **One Hundred (USD100.00)**. The Payment is non-refundable. For Payment Method and Details, kindly submit your interest to participate to tender.iraq07@petronas.com.my
4. RFQ/ITB document shall be issued via email or CD by PCIHBV after receipt of a scanned copy of Tender Fee.
5. The Bidders shall bear all costs arising from or incidental to the preparation, clarification, finalization and delivery of their Bid Proposals.
6. The successful bidder will bear the advertisement fee of this tender as mentioned in ITB.
7. PCIHBV reserves the right to award or not to award this tender at its sole discretion; as well as the right to cancel the tender without prior notice.
8. All communications and accompanying material shall be in English.
9. If you have further enquiries regarding this Tender Announcement, please email tender.iraq07@petronas.com.my

تعليمات لتقديم العطاءات

1. إن التوقيعات المنظمة لجدول أعمال العطاءات/المناقصة تكون كما يلي:
 - i. تاريخ الإعلان عن العطاءات/المناقصة: **20 و 21 تموز 2020.**
 - ii. تاريخ انتهاء العطاء: **6 آب 2020.**
 - iii. تاريخ إغلاق عرض الأسعار: **26 آب 2020 الساعة 1600 (بتوقيت العراق ، 3+ ساعات من توقيت جرينيتش العالمي)**
2. استراتيجية
 - i. إستراتيجية المناقصة: مناقصة تنافسية
 - ii. تقديم: ملف منفصل للمقترح التقني والتجاري ووديعة العطاء الأصلي.
 - iii. التقييم: هذه المناقصة هي مناقصة تنافسية مفتوحة بمرحلتين، أي أنه سيتم فتح العروض الفنية للمزايدين أولاً ومن ثم العروض التجارية للمزايدين من خلال المناقصة العامة بطريقة للتأهيل الفني
3. يجب على مقدمي العطاءات المهتمين دفع رسوم المناقصة في موعد أقصاه ما ورد أعلاه. رسوم مجموعة واحدة من وثائق رفق هي دولار أمريكي الفان (100 دولار أمريكي). الدفع غير قابل للاسترداد. للحصول على طريقة الدفع والتفاصيل، يرجى تقديم اهتمامك للمشاركة في tender.iraq07@petronas.com.my
4. يجب أن تصدر وثيقة طلب الحصول على الوثائق بعد تلقي نسخة من رسوم المناقصة عن طريق البريد الإلكتروني أو القرص المصغوف من بتروناس
5. سيتحمل المتعهد كل المصروفات الناتجة عن تقديمه للعطاء بما فيها مصروفات إعداد العطاء وملئه والتوضيحات المتعلقة به وتسليمه.
6. سيتحمل المتعهد /المقاول الذي سيرسو العطاء عليه رسوم إعلان العطاء/المناقصة.
7. لشركة بتروناس الحق في منح العطاء أو الامتناع عن منحه وذلك وفقاً لتقديراتها الخاصة كما لها الحق في إلغاء العطاء/المناقصة دون إنذار أو إبداء أسباب.
8. كل المكاتبات والمستندات المرفقة يجب أن تكون مكتوبة باللغة الإنجليزية.
9. كل المتعهدين ذوي الرغبة والذين لهم استفسارات بخصوص هذا الاعلان عليهم إرسالها للبريد الإلكتروني tender.iraq07@petronas.com.my